

MS 1285
BARRATT, Glynn R.
FINDING AID

Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies Library

SERIES 1

Materials relating to the early Russian visits to Port Jackson (1814-25), their ethnological significance, related material and translations from Russian, [1978]. 57 pts.

Contents:

a) In Russian

(1) Spisok literary po teme: "Russkie v Avstralii i Novoy Zelantsii do 1825 goda" [List of works on the topic: "The Russians in Australia and New Zealand to 1825" held in the library of the All—Union Geographical Society of the USSR, 2 1. with. covering letter. attached (typescript)].

(2) The sloops Vostok and Mirnyy. Chapter 5 , pp .119-153: A voyage to Port—Jackson and a sojourn in New Holland — photocopy of manuscript (no . 4533) held in the Academic Library, Kazan State University, Kazan, with covering letter inserted, 40 1.

(3) Transcription of passages of Item 2 above relating to I.M. Simonov's dealings with the Cammeraygal group, North Shore, 1820 — first draft, 5 1. (holograph).

(4) Zubov, N.N. Otechestvennyye moreplavately, 1954, pp. 489-572 — biographical details of officers who visited Port Jackson with Russian vessels by 1825, 7 1. (photocopy).

(5) Samarov, A.A., ed. Russkiye flotvodtsy: M.P. Lazarev. Moscow, 1952, pp. 60-68 — Extract from the journal of navigator A. Rossiysky concerning the sojourn of the ship 'Suvorov t in Port Jackson; abbreviated text , 5 1. (photocopy).

(6) _____ pp. 11-60 — From true memoirs of my life by S. Ya. Unkovsky, 10 1. (photocopy).

(7) Sementovsky, V., ed. Russkiye otkrytiya v Antarktike v 1819-1821 godakh. Moscow, 1951, pp.220-284 — The South Pole: from the memoirs of a former naval officer (Pavel Novosil'sky) 1853; pp. 224-230 on Port Jackson, 12 1 . (photocopy).

(8) _____ pp. 31-43 — A word on the achievements of the voyage of the sloops 'Vostok' and 'Mirnyy' delivered at a special assembly of Kazan University on July 7 1882. pp . 37-38 on New Holland, 8 1. (photocopy).

(9) _____ pp. 182-185 — Journal belonging to Leading Seaman Yegor Kiselyov of Vostok (p. 182) , 3 1 . (photocopy).

(10) _____ pp. 284-301— Details of individuals who visited Port Jackson, their activities whilst there, etc . 7 1. (photocopy).

(11) Andreyev, A.I. Plavaniya shlyupov Vostok i Mirnyy v Antarktidu v 1819-21 godakh. Moscow, 1949, pp. 168-173; Andreyev edited the 2nd (1949) edition of Bellingshausen 's narrative — notes (these overlap but differ from those in (10) above) , 4 1 . (photocopy).

(12) Kabo, V.R. and N.M. Bondareva. Okeaniyskaya kolleksiya I. M. Simonova [The Oceanic collection of I.M. Simonova]. Sbornik Muzeya Antropologii i Etnografii, 1974, 30: 101-111, illus. ; pp. 101-102 on Simonov, the ethnographer, 11 1. (photocopy).

(13) Shur, L . A. Materialy Russky puteshestvennikov XVIII—XIX vv. kak istochnik po geografii, istorii i etnografii stran Latinskoy Ameriki [Writings of Russian voyages of the 18th and 19th centuries as a source for the geography, history and ethnography of the countries of Latin America].

Izvestiya Vsesoyuznogo Geograficheskogo Obshchestva, 1968, 3: 230-6 – comparisons and notes, 7 1. (photocopy).

(14) Kuznetsova, V. V. Novye dokumenty o Russkoy ekspeditsii k Severnomu Polyusu [Fresh documents concerning a Russian expedition towards the North Pole]. *ibid.*, 1968, 3: 237-45 — archival leads (Blagonamerenny-y crew in Sydney en route to north), 9 1. (photocopy).

(15) Bellingshausen, Thaddeus von. Dvukratnyye izyskaniya. St Petersburg, 1830, v. 1, pp. 92-123, tpls. - notes on the Colony of New South Wales; English translation by Frank Debenham, *The voyage of Captain Bellingshausen to Antarctic Seas, 1819-21*, London, Haklyut Society, 1945 contains minor variations, 16 1. (photocopy).

(16) Lazarev, A.P. [An account of the naval sloop Blagonamerenny to Bering Strait and round the world on discovery in the years 1819-1822; in Russian]. Moscow, 1950, extracts, illus. tbl. — personalia, preparations of sloops; p. 153 on Aborigines, 30 1. (photocopy).

(17) As (5) above, pp. 74-7 — M.P. Lazarev t s 1816 refutation of charges made by Hermann Molvo, late of Suworov, he traded in spirits etc. while in Port Jackson, 2 1. (photocopy) .

(18) Lazarev, A. P. Izvlechenie iz' zhurnala... Rossiyskago Leyshenansha Lazareva [Extract from the journal of the Russian Lt Lazarev voyaging round the globe]. *Syn otechestva*, St Petersburg, 1815, 26: 262-5 — dates only; details are given in N.A. Ivashintsev's monograph, 1872, 3 1. (photocopy).

(19) Anonymous. [A survey of all circumnavigations of the globe performed by Russian mariners, translated from the German; in Russian]. St Petersburg, 1829, pp. 49-170 — background material on Russians in the Pacific, 27 1. (photocopy).

(20) As (5) above, pp.418-25 — biographical details, 3 1. (photocopy).

(21) Perechen' statey pomeshchennykh v Sbornikakh Muzeya Antropologii i Etnografii s 1900 po 1955 g. [Index of articles published in the Sbornik Muzeya Antropologii i Etnografii from its launching in 1900 to 1915]. *SMAE*, 19, 17: 530-41 – see items 1, 11, 219 on the fortunes of Australian artifacts sent from the Admiralty Museum of the Kunstkammer of the Imperial Academy of Sciences in 1828-9 (some now in Collection no. 736), 6 1. (photocopy).

(22) Gillesem, Karl [i.e. Charles Gilson]. [A voyage in the sloop Blagonamerenny; in Russian]. *Otechestvennyye zapiski*, St Petersburg, 1849, 66(8): 213-14 — events after leaving Port Jackson, 1 1. (photocopy).

(23) Shabel'sky, Akhilles P. Prevyvanie H. Shabel'skago v' Novoy Hollandy [Sojourn in New Holland]. *Severnnyy arkhiv*, St Petersburg, 1826, 23(17/18): 43-61 — translated from the author's French original; he was a school friend of Pushkin.

(24) Letter from the Secretary of the Gosudarstyenny Istoricheskiy Muzei, Moscow dated 5 Sep. 1978 to Dr Barratt on P. Mikhaylov's 1819-21 album, Australian artifacts in Leningrad, etc. 1 1. (typescript).

(25) Smirnova, N.A. Etnograficheskie sobraniya Instituta i Muzeya Antropologii [Ethnographic collections of the Institute and Museum of Anthropology]. *Voprosy antropologii*, 1976, 53: 178-187 — p. 180 on Australia.

(26) Stanyukovich, T.V. Khdozhestvennoe ubranstvo i razmeshchenie ekspozitsii Peterburgskoy Kunstkamery [The artistic appointments and arrangements of expositions in the Petersburg Kunstammer]. Sb. Muz. Antrop. Etnogr. 1955, 16: 385-400, illus. 10 1. (photocopy).

(27) Ivashintsev, N.A. Russkiye krugosvetnyye puteshestviya s 1803 po 1849 god [Russian voyages round the world from 1803 to 1849]. St Petersburg, 1812, vi, 157 p. tbls. — details of Russian sailings, dates of arrival in Australia, officers' names etc. 95 1. (photocopy).

(b) In English and French

(1) Cook, James. The journals of Captain James Cook; edited by J.C. Beaglehole. Cambridge, 1955. v. 1, pp. cclxxxii—cclxxxiii: Additional instructions for Lt James Cook — instructions (all 3 voyages) relating to future dealings with native inhabitants in the Pacific, 1 1. (photocopy).

(2) Genealogical and biographical information on the Hagemester, Berg and other families from Geneal. Handbuch des deutschen Adels, edited by W. Lenz, Glucksburg, 1956 and Deutsch - Baltisches Biographisches Lexikon, 1710-1960. Koln-Wien, 1970, 5 1. (photocopy); Sydney Gazette, 21-28 June 1807 on the Neva's arrival in Sydney, 2 1. (photocopy); letter from the Archives Authority of New South Wales, Sydney, dated 3 Aug. 1976 to Dr Barratt on the Neva, 2 1. (typescript).

(3) Havard, Ward and Olive Havard. A Frenchman sees Sydney in 1819; translated from the letters of Jacques Arago. J.R. Aus. hist. soc. 1938, 24(1) : 17-42, port. , 14 1. (photocopy).

(4) Simonov, N.M. Précis du voyages de découvertes en 1819, 1820 et 1821, par le capitaine Bellingshausen. Journal des voyages, Paris, 1824, 23(69): 5-26 – pp. 10-12 on Port Jackson, 12 1. (photocopy).

(5) Historical records of Australia, Series 1, extracts — references to Russian voyages and visits, 5 1. tbls. (photocopy).

(6) Bellingshausen, Thaddeus von. The voyage of Captain Bellingshausen to Antarctic Seas, translated by Frank Debenham. London, Hakluyt Society, 1945, pp. 9-27 – personnel, sailing orders, instructions re ethnography, etc, 4 1. (photocopy).

(7) Hotimsky, C.M. A Russian account of New South Wales. Melb. Slavonic Stud. 1967, 1: 82-95, 7 1. (photocopy) .

(8) McBryde, Isabel M. Ethnohistory in an context: independent discipline or convenient data quarry? draft, 50 1. , bibl. (photocopy).

(9) Stanner, W.E.H. The history of indifference thus begins. Aboriginal Hist. 1977, 1(1): 2-26, bibl. illus. (photocopy).

(10) Bibliography on Bungaree from ATAS catalogue, 4 1. (photocopy).

(11) Ross, Anne. Inter-tribal contacts – what the First Fleet saw: [bibliography], Sydney, 6 1. (photocopy).

(12) Bellingshausen, Thaddeus von . The voyage of Captain Bellingshausen to Antarctic Seas, 1819-21, translated by Frank Debenham, London, Hakluyt Society, 1945 – Australian passages, 6 1. (photocopy).

(13) Barratt, G. R. V. [Notes on nineteenth century Russian journals and articles of relevance to Australian ethnography]. pp. 192-3, 1 1. (photocopy).

(c) Miscellaneous

(1) Barratt, G. R. V. Brief observations on Australian Aboriginal artifacts in the collections of the Miklukho-Maklay Institute of Ethnography, 3 1. (typescript).

(2) Materials relating to the Russians in Van Diemen's Land in 1823 and to their ethnographic interest:

(i) Barratt, G.R.V. Russian warships in Van Diemen's Land: the Kreyser and the Ladoga by Hobart town (1823). Slavonic and East Europ. Rev. 1975, 53(133): 566-9, 2 1. (photocopy).

(ii) Lazarev, A. P. Plavaniye vókrug sveta na shlyupe Ladoge v 1822... 1824 godakh' [A voyage round the world in the sloop Ladoga in the years 1822 1824]. [St Petersburg, Naval Press], 1832: 54-82 (photocopy); and translation by G.R.V. Barratt of pp. 60-2 on 'the natives' 2 1. (typescript).

(iii) Colonial Secretary's Office Record Group — Miscellaneous series with letter from Archives Office of Tasmania, 20 June 1978, attached, 2 1. (photocopy and typescript).

(3) Guide to colour slides of Sydney artifacts in collection 736, Peter-the-Great Museum, N.N. Miklukho-Maklay Institute of Ethnography, Leningrad, 1 1. (typescript).

(4) Russow, F. Beiträge zur Geschichte der ethnographischen und anthropologischen Sammlungen der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg. Sbornik Muzeya po Antropologii i Etnografii, St Petersburg, 1900, 1: 15-32 — the growth of the Museum, i.e. the ethnographic collection formerly in the Kunstammer which included some artifacts from Australia, 19 1. (photocopy).

(5) Correspondence — letters to G. R. V. Barratt from:

(i) F. D. McCarthy (3) on the ethnographical evidence (pictorial and narrative) left by the Russian visitors to Port Jackson in 1814-22 dated 7 Oct. and 9 Nov. 1978, and 16 Jan. 1979, 4 1. (typescripts).

(ii) V.M. Rastyapin, State Historical Museum, Red Square, Moscow, on P.N. Mikhaylov's material in the Museum and the lithographer I.P. Fridrits both in connection with Bellingshausen's visit to Port Jackson in 1820, undated [1978], 1 1. (typescript).

(iii) K. Konzin, Academic Secretary, State Ethnographic Museum of the Estonian SSR, Tartu describing briefly the Museum's Oceanic and Australian holdings (13 Australian artifacts acquired from Berlin in 1937), dated 2 Mar. 1979, 1 1. (typescript).

(iv) Nikolay Butinov, Head of the Australian, Indonesian and Oceanic Division, Museum of Anthropology and Ethnography, Leningrad, describing nine Australian

artifacts held in sub-collection no. 736 (i.e. pre-1828), dated 12 Sep. 1978, 2 1 . (typescript).

(v) Matyushina, G. S., Head of the International Exchange Division, Academy of Arts of the USSR, Moscow, enclosing Information on the artists P.N. Mikhaylov, E.M. Karneyev and I.P. Fridrits, dated 16 Feb. 1979, 3 1. (typescript).

(d) Translations by G. R. V. Barratt

(1) Kabo, V.R.; A. L. Yashchenko i ego puteshestyne v Avstraliyu [A.L. Yashchenko and his journey to Australia]. Sovetskaya etnografiya, 19: 59-61, (photocopy); and translation, 8 1. (typescript).

(2) _____ Kamennye orudiya truda Avstraliytsev v sobraniyakh MAE [Stone implements of Australian manufacture in the collections of the MAE]. Sbornik Muzeya Antropologii i Etnografii, Leningrad, 1963, 21: 120-48, illus. (photocopy); and translation, 40 1. (typescript).

(3) _____ Kolleksiya s o. Grote Eylandt (severnaya Avstraliya) [A collection from the Island of Groote Eylandt (northern Australia). Sbornik Muzeya Antropologii i Etnografii, Leningrad, 1961, 20: 154-72, illus. (photocopy); and translation, 32 1. (typescript).

(4) _____ Opisanie Avstraliyskoy kollektzii A. L. Yashchenko v Muzeye Antropologii i Etnografii [A description of the A. L. Yashchenko Australian collection in the Museum of Anthropology and Ethnography]. Sbornik Muzeya Antropologii i Etnografii, Leningrad, 1960, 19: 111-67, illus. (photocopy); and translation, 85 1. (typescript).

(5) Rozina, L.G. "Y.V. Svyatlovsky as a former of collections from Oceania". Sbornik Muzeya Antropologii i Etnografii, Leningrad, 1973, 127-39, illus. (photocopy); and translation, (typescript).

(6) A.I. Yaschenkop, ed, A.I. Solov'yov. Puteshestviye po Avstralii [A journey through Australia]. Moscow, 1959, pp. 93-109. (typescript).

SERIES 2

Additional material deposited. Aboriginal studies resources.

Contents:

(1) Barratt, GR. - Russian resources for Australian Aboriginal studies : a report [to AIAS with special emphasis on the Leningrad & Moscow collections (1982) 193 1. (typescript, photocopy).

(2) Barratt, GR. - The Baldwin Spencer (1908) collection in St Petersburg. with special reference to its Arunta element [1994], [English/Russian], 68 1. (typescript, holograph, photocopy).

(3) Barratt, GR. - Baltic resources for Aboriginal studies (I): The Carl Strehlow Arunta collection and other Aboriginal holdings at the National Museum of Finland Helsinki , [1993], [English/German], 84 1. (typescript, holograph, photocopy).

(4) Barratt, GR. - Cammeragal studies - the 1820 drawings of Emelian M. Korneev, [1989], [38] l. (typescript, photocopy).

(5) Barratt, GR. - Russian artists in the area of Sydney, 1820 : Pavel N. Mikailov and Emel'ian M. Korneev, 1991, 38 1 . (typescript, photocopy).

(6) Barratt, G.R. - Russian contributions to Victorian Aboriginal studies 1863-1913, (1995), 114 1. (typescript, photocopy).

(7) Chistiakov, M.B. Tales from a journey through Australia, St Petersburg, 1874, pp.246-51 - The stubbornness of a relative, 4 1. [Russian] (typescript, photocopy).

(8) Report of Moscow Public and Rumyantsev Museums for 1867-1869, Moscow, 1871, pp.208-215, 4 1. [Russian] (typescript, photocopy).

(9) Portfolio of 9 prints showing sketches/drawings by P.N. Mikhailov done during his world travels with F.F. Bellinsgauzen (1819-1821) and M.N. Stanyukovich (1826-28), and letter to G. Barratt from the Director of the State Russian Museum (undated).

(10) A Native Cantata sung at Killalpanina (Bethesda) Mission recorded by Aleksandr L. Yashchenko during his visit as guest of Rev. Reuther (1903), 1 1. (typescript, photocopy).

(11) Descriptive listing of artefact assemblage prepared at the Museum fur Volkerkunde in Leipzig for the Helsingfors Museum Collection 4918 (1913) 10 1. [German] (typescript, photocopy).

(12) Correspondence regarding transfer to Helsingfors (Helsinki) Museum, Finland, of artefacts from the Museum fur Volkerkunde, Leipzig, 1912-1913. 6 letters (9 1.): N. Weule, U.T. Sirelius, Sarfert, Fritz Krause, [Finnish] (typescript, photocopy).

(13) Descriptive list of artefacts acquired from Leipzig's Museum fur Volkerkunde by Helsingfors by U.T. Sirelius, [1913-] 24 1. [Finnish] (holograph, photocopy).

(14) Brief description of Queensland Arunta material (Strehlow?) acquired by exchange from Berlin Museum fur Volkerkunde, 1912, 1 1 . (typescript).

(15) (a) Petri, E. - First inventory of collection no. 1336 from Melbourne to Peter the Great Museum of Ethnography, Academy of Sciences, St Petersburg, Russia (1909?), 18 1 . [Russian] (holograph, photocopy).

(b) Petri, E. - Later version of above cited inventory (date?), 19 1. [Russian/English] (typescript, holograph, photocopy)

(c) Butinov, Nikolai A. - Soviet version of inventory of collection no. 1336, (1981), 24 1. [Russian] (holograph, photocopy).

(16) Barratt, Glynn R. - AL. Iashchenko : a biographical sketch (1981-), 63 1. (typescript)

(17) Barratt, Glynn R. - Correspondence with N.N. Goncharova, senior researcher, State Historical Museum, Moscow, 15 Jul. 1988, 22 Aug. 1988, 1 Feb. 1989, 14 Jan. 1989, re drawings and aquarelles begun in Sydney or the Blue Mountains and elsewhere in 1820 by E. Korneev and P.N. Mikhailov, includes inventory (in Russian) of items in the Mikhailov portfolio. 9 1. (typescript, photocopy).

(18) Papers and correspondence to G R. Barratt re A.L. Iashchenko 1903 visit to Killalpanina Mission Station, South Aust., 1979-1981, 13 letters (23 1.): P.S. Scherer, W.A. Zinevich, L.I. Senchura, J.H. Love, L. Scheer, P. Austin, E.F. Kunz, W. Dix, P.W. Gathercole (typescript, some photocopied, some Russian).

(19) (a) Copies from Inventory of Hillier/Marten Collection at Cambridge University Museum of Archaeology and Anthropology (1906 donation). 11 pp. (holograph, photocopy).

(b) Correspondence between Von Hugel and Hillier 16 Jan. 1906, 26 Feb. 1906, 17 Nov. 1908, includes list of artefacts sent to Von Hugel in 1908, 10 pp. (holograph, photocopy).

(20) Data on artefacts in Moscow State University Museum of Anthropology; items from Sunday Island, NW Australia held in Peter the Great Museum of Ethnography, Academy of Sciences, St Petersburg; Western Aust. artefacts sent by Ferdinand von Mueller to Moscow in 1863; extract from VS. Zavoiko – Impressions of a seaman on two voyages round the world (1840) pp.57-61 [Russian]; Covering letter from Barratt to E.F. Kunz 13 Oct. 1981 6 pp. (typescript, holograph, some photocopies).

(21) Papers regarding the National Museum of Victoria 'Sledge from Northern Russia' exhibit (1916-):

(a) Correspondence between F. Job and G. Barratt, 1 Feb., 14 Mar., 5 May, 17 Nov. 1995, includes information on parts of collection exchanged with the Ethnography Museum in St Petersburg in 1908 and newspaper article from Weekly Times 22/1/1916, 13 1. (typescript, holograph, some photocopies).

(b) Correspondence between W. Radlov and W.B. Spencer 1908-1916 regarding exchange of artefacts, 11 1. (typescript, photocopies).

(22) Russian printed materials relating to the Aboriginals of the State of Victoria, 1866-1901 [Russian] (includes 2 page descriptive listing of items cited below):

(a) Protokoly Zasedanii Obschestva Liubitelei Estestvoznaniia pri Imperatorskomu Moskovskomu Universitetu, ot 14 Maia 1866 po 29 Avgusta 1866., t.III, pt. 1 (Protocols of the Seances of the Society of Amateurs of Natural Sciences at Moscow University, from 14 May to 29 August 1866, vol. 3, pt 1, p. 21-24, 29-30, 75-76, 95-96.), 6 pp. (typescript, photocopy).

(b) Protokoly Zasedanii Obschestva, etc, vol. 3, pt.2, p. 81-84, 135-136, 3 pp. (typescript, photocopy).

(c) Extracts from Bulletin de la Societe Imperiale des Naturalistes de Moscou, 2 pp. (holograph).

(d) Notes on the contents of items (a) and (b) above by Dr N. Smirnova, at the Archive & Library, D.N. Anuchin Museum of Anthropology, Moscow State University, July 1995, 2 pp. (holograph, photocopy).

(e) Transcriptions from Inventories nos. 277 & 54, NII Museum of Anthropology, Moscow State University, 2pp. (holograph, photocopy)

(f) Antropologicheskaia Vystavka 1879 goda : opisanie predmetov, pt.4 (The Anthropological exposition of 1879: description of exhibits); printed separately from original text in Izhvestiia Imperatorskoga Obschestva Liubitelei Estestvoznaniia vol. XXXV, pt.2, p. 10-11, 2 pp. (typescript, photocopy).

(g) Pages from Iz-za moria. puteshestvie grafa Bovuara (Beyond the seas: the journey of Comte Beauvoir), 1876 ed., St Petersburg, 13 pp. (typescript, photocopy).

(h) Pages from Rasskazy iz puteshestvii po Avstralii (Tales of tourneys through Australia), comp. M.B. Chistiakov, St Petersburg, 1874, 5 pp. (typescript, photocopy).

(i) Pages from Eduard R. Tsimmerman, Puteshestvie po Avstralii i Okeanii (A journey through Australia and Oceania) published in the journal Otechestvennye zapiski (Notes of the Fatherland), St Petersburg, vol. 265 (1882), no. 12, p. 460-64, 482-83. Taken from subsection 3, 'From Gowler to Morgan, travels of November 1881, 3 pp. (typescript, photocopy).

(j) Pages from E.R. Tsimmerman's monograph Puteshestvie vokrug sveta (A journey round the world), Moscow 1885 : p. 32-33, 42-47, 62-69, 8 pp. (typescript, photocopy).

(k) Extracts from the Guide to the Ethnographical Museum within Moscow Public and Rumianstsev Museum (Putevoditel' po etnograficheskomu-muzeiu Moscow, 1901 , pt 2, p. 7-9, 14-15, 3 pp. (typescript, photocopy).

(l) AL. Iashchenko's route and itinerary across Australia, 1903 : as set forth in vol. IX of the Annuaire du Musee Zoologique de l'Academie Imperiale des Sciences de St-Petersbourg, St Petersburg, 1904, no. 2, xxxvi-xxxvii, 1 p. (holograph).

(m) Barratt, GR. - Notes on Eduard R. Tsimmerman and Aleksandr L. Iashchenko (1995) 4 pp. (typescript) [English].

(23) Russian-language materials for Australian Aboriginal Studies (G 96/5167). 2 bound volumes containing:

(1) Kruzenshtern, Ivan F.- "Otkrytiia Tasmana, s rilozheniem sochinenija o poJozhenji Ontong-Javy i Marochnykh Otrovov" (Tasman's discoveries, with an appended composition regarding the positions of Ontong-Java and the Marocco Isles): in *Technologicheskii zhurnal* (Techological Journal), III (St Petersburg 1806), nos. 3-4: 134-135.

(2) Hagemester, L.A. - "Pis'mo v Pravlenie Rossiisko-Amerikanskoi Kompanii o plavanii korablia 'Neva', is Port Dzheksona ot 12 iunia 1807 g" (A letter to the Board of the Russian-American Company regarding the voyage of the ship Neva, from Port Jackson, 12th June 1807): in *Gosudarstvennyi Arkhiv Permskoi Oblasti*, f.445. op. 1, delo 58: 6-8.

(3) Unkovskii, Semeon Ia. - "Istinnye zapiski moei zhizni" (True memoirs of my life), *Izvestiia Vsesoiuznogo Geograf. Obshchstva*. (Proceedings of the All-Union Geographical Society), vol. 76, Moscow 1944, no. 2.

(4) Vasil'ev, Mikhail N. - "Zamechaniia kapitana-leitenanta M.N. Vasil'eva o Novoi Iuzhnoi Valisskoi zemle" (Observations by Captain-Lt M.N. Vasil'ev on New South Wales) : in *Zapiski Admiralteiskago Departmenta*, (Proceedings of the Admiralty Department,) 1823, pt. V.

(5) Berens, Evgenii A. - "Zapiski, vedenye v krugosvetnom plavanii na shliupe 'Krotki' v 1828-1830 godakh" (Notes kept during a voyage round the world in 1828-1830 in the Sloop Krotkii) in *Morskoi sbornik* (Naval Collection), St Petersburg 1903 no. 2: 45-66.

(6) Zavoiko, Vasilii S. - *Vpechatleniia moriaka vo vremia dvukh puteshestvii krugom sveta* (Impressions of a seaman during two round-the-world voyages), St Petersburg, 1840, Pt. I: 67ff.

(7) Lazarev, Andrei P. - Plvanie vokrug sveta na shliupe Ladoge v 1822. 1823 | 1824 godakh (A voyage round-the-world in the Sloop Ladoga in the years 1822-1824), St Petersburg 1832: 54ff.

(8) Terselen, Louis J. - Puteshestvie po Okeanii: zapiski Kitoboia. (A voyage through Oceania: the memoirs of a whaler), ed. Strakhov, St Petersburg 1867, Ch.3: 95-104.

(9) Iashchenko, L.A. - Puteshestvie po Australii (A journey through Australia), Moscow, 1951.

(10) Suris, Boris N. - "P.N. Mikhailov - Khudozhnik i puteshestvennik" (P.N. Mikhailov, artist and traveller): in *Iskusstvo (Art)*, 1962, no. 7: 66-70.

(11) Gagen-Torn, Nina t. - "Leningradskaia etnograficheskaia shkola v dvadtsatye gody..." (The Leningrad Ethnographic School in the 1920s: Origins of Soviet ethnography): in *Sovietskaia etnografiia (Soviet Ethnography)*, 1971, no. 2: 134-145.

(12) Kabo, V.R. - *Tasmaniitsy i tasmaniiskaia problema (The Tasmanians and the Tasmanian problem)*, Moscow, 1975.

(13) Ariutnov, Sergei S. - "Etnografiia i lingvistika" (Ethnography and linguistics) in *Doklady konferentsii v Burge Vartenshtein v 1976 godu (Papers of a conference at Bad-Wartenstein in 1976)*.

(14) Tokarev, Sergei A. - "O religii kak sotsial ' nom iavlenii" (On religion as a social phenomenon): in *Sovietskaia etnografiia (Soviet Ethnography)*, 1979, no. 3: 87-105.

(15) Bromley, Iulian V. - "Nekotorye aspekty sotsial ' noi istorii pervobytnogo obshchestva..." (Certain aspects of the social history of primitive society, as interpreted in modern Soviet ethnography): in *Teoreticheskaiia etnografiia*. Moscow 1982, Chap. 5.

(16) Shavronovskaia, T.K. "Katalog kollektsii otdela Avstralii i Okeanii MAE" (A catalogue of the collections of the Australia and Oceania division of the Museum of Anthropology and Ethnography): in *Sbornik museia Antropologii i Etnografii*, vol. 39 (Leningrad 1984): 5-25.

(17) Massov, A. Ia. - *Andreevskii flag pod luzhnym Krestom (The flag of St Andrew under the Southern Cross)*, St Petersburg 1995: 80-86.

(18) Goncharova, N.N. - Y. Korneev - artist on the round-the-world expedition of 1819-1822.

(19) Russian-language materials relating to Aboriginal Australian social and material culture and history: a check list. Compiled by Glynn Barratt.

(24) Russian texts: annotated translations and check-list (G98/6102):

(a) Barratt, G.R. Russian sources, containing updated check-list of Russian sources for Australian Aboriginal studies. (disk).

(b) Barratt, G.R. Russian-language materials relating to Aboriginal Australian social and material culture and history: a check List (disk).

(c) Razzakova, E. I. "Zemli Aborigenov : I gornodobyvaiushchaia pomyslennost Avsffalii. Novyi podkhod k probleme" (Aboriginal land and the mining industry of Australia: the new approach to the problem). In Sixteenth Academic Conference on the Study of Australia and Oceania: papers (Moscow 1985), p. 21-25. (typescript, photocopy).

(d) Abramian, L. A. "Golos muzykal 'nogo instrumenta : golos predka" (The voice of a musical instrument is the voice of an ancestor). In Thirteenth Academic Conference on the Study of Australia and Oceania: papers (Moscow 1987), p. 4-9. (typescript, photocopy).

(e) Razzakova, E. I. " 'Elita' Avsfraliiskikh Aborigenov : sovremennoe polozhenie' (The 'elite' of the Australian Aboriginals : the positions today). In Fifteenth Academic Conference on the Study of Australia and Oceania (Moscow 1984), p. 43-48. (typescript, photocopy).

(f) (1) Artemova, O. Iu. "Elementy individual 'noi spetsializatsii u Aborigenov Avstralii" (Elements of individual specialisation among the Australian Aboriginals). In Programme of the 14th Academic Conference on the Study of Australia and Oceania (Moscow 1983), p. 23-24. (typescript, photocopy).

2) Abramian, L. A. "Avstraliiskii stranstvuiushchii geroi Malpunga I izgnannyi edip" (The Australian wandering hero Malpunga and the exiled edipa) In Programme of the 14th Academic Conference on the Study of Australia and Oceania (Moscow 1983), p. 24-25. (typescript, photocopy).

(g) Kabo, V. R. "Po problemam etnografii : Avstralliiskaia obshchina" (On ethnographic problems : the Australian commune), In National Committee on the Pacific Ocean of the Academy and Sciences (USSR, 1977), p. 15-18. (typescript, photocopy).

(h) (1) Kabo, V. R. " The Tasmanians : the structure of social productivity. In Informatsiannye soobscheniia (Moscow 1978), p. 23-26. (typescript, photocopy).

(2) Butinov, N. A. "On the history of counting : on the basis of Tasman-Australian and Oceanic materials of the late 19th and early 20th centuries" In informatsiannye soobscheniia (Moscow 1978), p. 26-29. (typescript, photocopy).

(i) Razzakova, E. I. "Vopros o 'zemliakh Aborigenov' v Avstralii : 60-70gg. XXv" (The question of 'Aboriginal lands' in Australia in the 1960s and 1970s). In Twelfth Academic Conference on the Study in Australia and Oceania (Moscow 1981), p. 16472. (typescript, photocopy).

(j) Kabo, V. R. "Avstraliiskaia obshchina kak model' pervobytnogo etnosa: k probleme vzniknoveniia etnosa" (The Australian commune as a model of primitive ethnic identity) In Thirteenth Academic Conference on the Study of Australia and Oceania (Moscow 1987), p. 54-58. (typescript, photocopy).

(k) Kiseleva, E. A "Pogrebal 'nye obychai I obriady Aborigenov Avstralii" (Funerary customs and rights of the Aboriginals of Australia) In Thirteenth Academic Conference on the Study of Australia and Oceania (Moscow 1987), p. 62-66. (typescript, photocopy).

(l) Belkov, P. L "K probleme proiskhozhdenii brachnykh klassov Aborigenov Avstralii" (The problem of the origin of marriage classes among the Australian Aboriginals) In Fourteenth Academic Conference on the Study of Australia and Oceania (Moscow 1989), p. 78-86. (typescript, photocopy).

(m) Portfolio of 8 B/W prints (photocopies) illustrating Russian visitors and ships, 1823-86, from St Petersburg.

SERIES 3

Australian Aboriginal studies. Floppy disks and print outs of disks.

Disk 1:

(1A) Contents (in order of first publication). [Index of 3 disks].

(1B) Kruzenshtern, Ivan F. Tasman's Discoveries, with an Appended Composition Regarding the Positions of Ontong-Java and the Marocco Isles.

(1C) Hagemeister, Leontii Adrianovich. A Letter to the Board of the Russian-American Company Regarding the Voyage of the Ship Neva, from Port Jackson, 12th June 1807.

(1D) Navigator Aleksei Rossiiskii, "Journal", from *Sorevnovate l' prosveshchenna i blagodeianniia* (The Emulator of Enlightenment, and Beneficence), St P., 1820, no.11, pp.125-46; no.12, pp.246-56. (1814 visit).

(1E) Vasilev, Mikhail Nikolaevich Observations by Captain-Lt. M.N. Vasilev on New South Wales.

(1F) I.M. SIMONOV, (April-May, September-November 1820) Ivan Mikhailovich Simonov, "Shliupy Vostok i Mirnyi, iii plavanie Rossilan v iuzhnom ledovitom okeane ... " ("The Sloops Vostok and Mirnyi, or a Voyage of Russians in the Southern Icy Ocean ... "): MS 4533, Kazan' State University Library, Chap. V. (Bellingshausen visits, 1820).

(1G) Shabelskii, Achilles P. A Russian Account of New South Wales in 1822.

(1H) Lazarev, Andrei P. A Voyage Round-the-World in the Sloop Ladoga in the Years 1822-1824.

(1I) Lazarev, Andrei P. Plavaniye Vokrug Sveta na Shlyupe Ladoge v 1822-1824 godakh (A Voyage Round the World in the Sloop 'Ladoga' in the Years 1822-1824.

(1J) Zavoiko, Vasili Stepanovich. Impressions of a Seaman During Two Round-the World Voyages.

(1K) P.M. NOVOSIL'SKII. (April-May 1820) Midshipman Pavel Mikhailovich Novosil'skii, *luzhnyi polos: iz zapisok* (The South Pole: from the-Memoirs of a Former Naval Officer), St Petersburg 1853, pp.55-63.

(1L) Pavel Sergeevich Mukhanov, 'Sidnei' ('Sydney'), in *Morskoi sbornik*, 1863, no.11, sect.3: 101-21.

(1M) T' erselen, Louis J. A Voyage Through Oceania: The Memoirs of a Whaler.

(1N) Vil'gel'm Mikhailovich Linden. From 'V Tikhom okeane' (Iz krugosvetnogo plavaniia 'Boiarina'), printed in *Vestnik Evropy*, St Petersburg, 1871, no.7, pp.121-38.

(1O) Tsimmerman, E.R. A Journey Through Australia and Oceania in 1882.

(1P) Berens, Evgenii Andreevich. Notes Kept During a Voyage Round-the-World in 1828-1830 in the Sloop Krotkii.

(1Q) Ragozin, M. V. A Picturesque Journey Through the Fifth Part of the World (1904-05).

(1R) Soria Vasil'evna Vitkovskaia. Krugom zemli. Putevye vospominaniia (Around the World. Travel Reminiscences. St Petersburg 1915, pp.288-90.

(1S) Unkovskii, Semeon Iakovlevich. True Memoirs of My Life.

(1T) Iashchenko, L.A. A Journey Through Australia, 1903.

Disk 2:

(2A) Kabo, V.R. – A Collection From the Island of Groote Eylandt (Northern Australia).

(2B) Suris, Boris N. – P.N. Mikhailov, Artist and Traveller.

(2C) Tokarev, S. A. – A History of the Ethnographic Study of Australia.

(2D) Gagen-Torn, Nina I. – The Leningrad Ethnographic School in the 1920s: Origins of Soviet Ethnography.

(2E) Goncharova, N.N. – Y.Korneev -Artist on the Round-the World Expedition of 1819-1822.

(2F) Goncharova, N.N. – The Landscape Artist E. Korneev.

(2G) Kabo, V.R. – The Tasmanians and the Tasmanian Problem.

(2H) Ariutnov, Sergei S. – Ethnography and Linguistics.

(2I) Dragadze, T. – The place of ethnos theory in Soviet anthropology.

Disk 3:

(3A) Smirnova: Konstantin Bal'mont's Collection (1912).

(3B) Tokarev, Sergei A. – On Religion As A Social Phenomenon.

(3C) Yengoyan, Aram A. – Economy, Society, and Myth in Aboriginal Australia.

(3D) Bromley, Yu. – The Object and the Subject-matter of Ethnography.

(3E) Shafronovskaia, T.K. – A Catalogue of the Collections of the Australia and Oceania Division of the Museum of Anthropology and Ethnography.

(3F) N.I. Novikova. – 'Puteshestvie K.D. Bal'monta v Avstraliu i Okeaniu' ('K.D. Balmont's Journey to Australia and Oceania'), ~IX nauchnaia konferentsiia po izucheniu Avstralii, Moscow 1988, pt.2: 252-56.

(3G) Kozlov, V. I. – Ethnography and Demography.

(3H) Petrova-Averkieva, Yu. – Historicism in Soviet Ethnographic Science.

(31) N.A. Smirnova. 'Etnograficheskie sobraniia Instituta i Muzeia Antropologii' ('The Ethnographic Collections of the Institute and Museum of Anthropology'), in *Voprosy antropologii*, 53 (Moscow 1976), pp.178-87.

(3J) Massov, A. Ia. – The Flag of St Andrew Under the Southern Cross.

(4A-4C) 3.5" floppy disks – Disks 1-3.

(5) Barratt, Glynn. Queensland Aboriginal materials in Moscow and St Petersburg. G2000/6400. (photocopy).

(6) (1) Artemova, O. Iu. From the history of national ethnography: the Australian researches of A.N. Maksimova. (photocopy).

(2) Butinova, M. S. On the role of religion in primitive society (based on Australian and Oceanic materials). (photocopy).

(3) Kurakina, A. V. Documents regarding voyages by ships of the Russian Navy to the coasts of Australia in the 19th Century as sources for the ethnography of Australian Aboriginals. (photocopy).

(4) Razzakova, E. I. The Bicentennial celebrations of Australia and the Aboriginals. (photocopy).

(5) Artemova, O. IU. Children in the primitive community (Australian ethnographic materials). (photocopy).

(6) Abramian, L. A. The snake in the source: on the symbolism of a universal ritual-mythological image. (photocopy).

(7) Butinova, M. S. Totemism in the culture of Australian Aboriginals. (photocopy).

(8) Kabo, V. R. Now let them return our tjuringas. (photocopy).

(9) Takhtarev, K. M. An outline history of primitive culture. Ch. 2: The nomadic lifestyle of the Australian Aboriginals. (photocopy).

(10) Chudinova, O. Iu. Men and women in Australian Aboriginal society. (photocopy).

(11) O.V. Bunakova & R. V. Kamenetskaia. Eds. Bibliography of works of the N.N. Mikhlukho-Maklai Institute of Ethnography, 1960-1962. (photocopy).

(7) (1) Belkov, Pavel. Towards the problem of primitive ethnos: certain parallels between Australia and New Guinea. (photocopy).

(2) Kiseleva, E. A. The Aboriginals dietary system as one of the most important aspects of adaptation to environment and as a reliable component of traditional culture. (photocopy).

(3) Kiseleva, E. A. The ethnobotany of Australian Aboriginals. (photocopy).

(4) Extract from Guide to the Moscow Public and Rumiantsev Museum (Moscow 1910) "Musee Ethnographique Dachkov". (photocopy).

(8) (a) List of illustrations and photographs.

(b) 20 illustrations accompanying Russian texts translation and annotation project.

(9) 9 illustrations and photographs accompanying Russian texts translation and annotation project, with list.

(10) (a-b) Exercise books with handwritten notes including conference attendance and article summaries.

BOX LIST

Box	Series / Item range
1	1/a1 – 1/d6 2/1 – 2/2
2	2/3 – 2/24
3	3/1 – 3/10
4-5	2/24(a)